

2016

Guía para votantes

**NUESTRA VOZ,**

**NUESTRO VOTO**

CONDADO DE SANTA CLARA – SAN JOSÉ – MOUNTAIN VIEW

**Asegúrate  
de votar**

en o antes del 8  
de Noviembre

Si piensas que lo único por lo que tienes que votar es por el presidente – piénsalo dos veces. ¡Tú tienes el poder para decidir sobre varios temas importantes que afectarán a tu comunidad! Infórmate sobre las medidas locales que afectan nuestras ciudades y nuestro condado.

## ÍNDICE

|   |          |
|---|----------|
| Medidas clave a simple vista                | página 4 |
| Medidas clave en el Condado de Santa Clara  | página 5 |
| Medidas clave en la Ciudad de San José      | página 6 |
| Medidas clave en la Ciudad de Mountain View | página 7 |
| Cómo votar                                  | página 8 |

## SOBRE NOSOTROS

Nosotros – la gente joven, familias trabajadoras, inmigrantes, refugiados, y comunidades de color – visualizamos ciudades y condados donde nuestros sueños de igualdad de oportunidades, seguridad, y éxito son protegidos. Imaginamos una región que apoya a nuestras familias y a nuestros jóvenes mediante viviendas asequibles, buenos trabajos, y servicios públicos. Visualizamos comunidades que se enorgullecen con nuestras culturas, lenguas, e historias; comunidades que saben que la diversidad nos hace fuerte en vez de dividirnos. Más que nunca, nuestros votos – TU voto – cuentan para que esta visión se haga realidad.



**Pagado por We Are California.  
Patrocinado por Mobilize the Immigrant Vote Action Fund.**

“Al ser una familia inmigrante y de bajos ingresos, que vive en una de las áreas más caras en el país, estuvimos muy cerca de ser desalojados. La Medida A sería un gran paso para resolver la crisis de vivienda que existe en el condado de Santa Clara.”

—Erica Levy



# Medidas Claves a Simple Vista

## CONDADO DE SANTA CLARA

- ✓ **SÍ A LA MEDIDA A** – Ofrece vivienda asequible para poblaciones vulnerables
- **NEUTRAL SOBRE LA MEDIDA B** – Promulga un impuesto sobre ventas para lidiar con la congestión de tráfico y reparación de carreteras

## CIUDAD DE SAN JOSÉ

- ✓ **SÍ A LA MEDIDA E** – Requiere que empleadores ofrezcan horas adicionales de trabajo a empleados de medio-tiempo calificados antes de contratar a nuevos empleados
- **NEUTRAL SOBRE LA MEDIDA F** – Promulga un impuesto sobre ventas para lidiar con la congestión de tráfico y reparación de carreteras
- ✓ **SÍ A LA MEDIDA G** – Aumenta los impuestos sobre los negocios más grandes

## CIUDAD DE MOUNTAIN VIEW

- ✓ **SÍ A LA MEDIDA V** – Protege la vivienda asequible al limitar el aumento de renta a 2% - 5% anualmente para ciertas unidades, limitando los desalojos a situaciones específicas, protege los inquilinos de la represalia por parte del propietario, y crea un comité independiente de vivienda
- ✗ **NO A LA MEDIDA W** – Requiere arbitraje para aumentos de renta que sean más de 5% anualmente, limita desalojos a situaciones específicas excepto en casos donde el propietario proporciona ayuda para la relocalización de los inquilinos, y permite que el consejo municipal revise la ley dentro de 2 años

# Información sobre las medidas claves

## SÍ A LA MEDIDA A

Ofrece vivienda local asequible para personas que realmente la necesitan incluyendo veteranos, adultos mayores, personas con discapacidades, personas o familias de ingresos bajos o medios, jóvenes bajo cuidado de crianza, víctimas de abuso, personas sin hogar y personas que sufren de enfermedades mentales o que dependen del consumo de sustancias. Esto sería posible por medio de un bono de \$950 millones.

Con el aumento rápido de costos en Silicon Valley, la posibilidad de vivir en un hogar asequible y seguro ha estado fuera del alcance para muchos – especialmente las personas que más necesitan un hogar estable. Esta medida creará y mantendrá viviendas asequibles y ayudará a que las personas puedan vivir cerca de donde trabajan.

**INFORMACIÓN SOBRE LA CAMPAÑA:** Sí a la Medida A: <http://yesonaffordablehousing.org/> (inglés; español; vietnamita)

## NEUTRAL SOBRE LA MEDIDA B

Promulga un impuesto sobre ventas de medio centavo por 30 años que será para la Autoridad de Transporte del Valle (VTA). Los fondos irían en gran parte para proyectos y renovaciones de trenes suburbanos (BART y CalTrain) al igual que renovaciones de las carreteras y autopistas. Una parte de los fondos irían hacia expansiones del sistema de transporte público y mejoras para ciclistas y peatones.

**INFORMACIÓN SOBRE LA CAMPAÑA:** Sí a la Medida B: <http://yesmeasureb.com> (inglés)  
No a la Medida B: <http://www.no2vtameasureb.org> (inglés)

## SÍ A LA MEDIDA E

Requiere que empleadores ofrezcan horas adicionales de trabajo a empleados de medio-tiempo calificados antes de contratar a nuevos empleados.

Actualmente, muchos trabajadores de medio tiempo en San José no ganan lo suficiente para mantener a sus familias, soportar el gasto adicional de transporte entre varios trabajos y, a menudo, no reciben seguro médico por parte de sus empleadores. Esta medida aumentará la estabilidad dentro de la fuerza laboral y proveerá más seguridad de trabajo para familias viviendo en San José.

**INFORMACIÓN SOBRE LA CAMPAÑA:** Sí a la Medida E: [www.opportunitytowork.org](http://www.opportunitytowork.org) (inglés)

## NEUTRAL SOBRE LA MEDIDA F

Cambia las contribuciones y los beneficios de jubilación para empleados de la Ciudad de San José; también cambia los beneficios de cuidado médico para antiguos empleados, ya jubilados, de la ciudad.

La medida F, entre otras cosas, mejoraría los beneficios para ciertos empleados de la Ciudad de San José hasta que estén a un nivel similar que otras agencias del área de la bahía y dividiría los costos por igual entre la ciudad y los empleados; ciertos planes de cuidado médico se cerrarían para nuevos miembros; y crearía un panel independiente para determinar las normas para jubilaciones por incapacidad.

**INFORMACIÓN SOBRE LA CAMPAÑA:** Sí a la Medida F: [www.saferсанjose.org](http://www.saferсанjose.org) (inglés)

No a la Medida F: [www.protectpensionreform.org](http://www.protectpensionreform.org) (inglés)

## SÍ A LA MEDIDA G

Aumenta impuestos sobre los más grandes negocios en San José para que paguen su parte correspondiente por servicios esenciales en la ciudad.

Los impuestos en San José no han cambiado en treinta años, aunque la inflación ha aumentado considerablemente durante ese tiempo. La medida G aseguraría que los negocios grandes paguen su parte correspondiente por medio de aumentar la mínima cantidad de impuestos para negocios, aumenta los límites anuales sobre impuestos pagados, y ajusta anualmente los impuestos a la inflación.

## SÍ A LA MEDIDA V

Cambia la Carta Municipal para limitar el aumento en rentas para ciertas unidades y limita los desalojos a situaciones específicas. Específicamente, esta medida permite que la renta se aumente entre 2% a 5% anualmente. Estos límites no aplicarían a ciertas unidades, incluyendo esas que fueren construidas después del 1ro de febrero de 1995; viviendas unifamiliares; dúplex; condominios; unidades secundarias ("in-law units"); y nuevas unidades. Los propietarios solamente podrán desalojar a un inquilino por razones específicas (por ejemplo, no pagar renta o incumplimiento del contrato de arrendamiento). Protecciones similares se aplicarían a residentes de casas móviles. Los propietarios no podrían tomar represalias contra los inquilinos por reportar violaciones de la ley, ejercer sus derechos como inquilino, o participar en organizaciones de inquilinos. La medida también crearía un comité independiente de vivienda de alquiler que sería nombrado por el Consejo Municipal para que hagan cumplir la ley.

Por mucho tiempo las familias inmigrantes trabajadoras han considerado Mountain View su hogar. Sin embargo, mucho están siendo expulsados por los precios y enfrentan dificultades para llegar al fin de mes debido al costo exorbitante de las rentas que continúan subiendo. Esta medida asegurará que las rentas se mantengan razonables, mantendrá el costo de vivienda estable, y protegerá a miembros de la comunidad que viven con el miedo constante de perder su vivienda.

**INFORMACIÓN SOBRE LA CAMPAÑA:** Sí a la Medida V: [www.yesonmv.org](http://www.yesonmv.org) (inglés; español)

## NO A LA MEDIDA W

Crea una ordenanza municipal que requiere arbitraje para aumentos sobre la renta que sean más de 5% anualmente, limita el desalojo a casos específicos excepto en casos donde el propietario proporciona ayuda para la relocalización de los inquilinos, y permite que el Consejo Municipal revise la ley dentro de 2 años. Estos límites no se aplicarían a ciertas unidades, incluyendo las que fueron construidas después del 1ro de febrero de 1995.

Aunque hay dos medidas sobre el control de rentas en esta elección para los votantes de Mountain View, la medida W es la opción más débil de las dos. Contiene una laguna reglamentaria que permite desalojos por cualquier razón siempre y cuando el propietario pague por el costo de relocalización. Tampoco prohíbe específicamente el aumento en costo de renta – más bien, requiere arbitraje. Las familias inmigrantes merecen fuerte protección del aumento en costos de renta en Silicon Valley y la Medida W no es la mejor alternativa para los miembros trabajadores de nuestra comunidad.

# ¿QUÉ NECESITAS LLEVAR CONTIGO?

¡Tráete a ti mismo y esta guía para votantes! En la mayoría de los casos, no necesitas identificación para poder votar. Pero es buena idea llevar una identificación por si te la piden. Una licencia de conducir, una identificación estudiantil, una copia de alguna factura reciente, o una boleta de muestra que fue mandada por correo son buenos tipos de identificación.

**Verifica si estas registrado/a para votar aquí:** [sos.ca.gov/elections/registration-status/](https://sos.ca.gov/elections/registration-status/)

**Visita esta página para registrarte para votar o para volver a registrarte si te has mudado recientemente:**  
[sos.ca.gov/elections/voter-registration](https://sos.ca.gov/elections/voter-registration)

**Visita esta página para encontrar tu centro de votación:**  
[sos.ca.gov/elections/polling-place/](https://sos.ca.gov/elections/polling-place/)



**CÓMO  
VOTAR**

## WE ARE CALIFORNIA

¡LE DA GRACIAS A NUESTRO LÍDER REGIONAL POR PRODUCIR ESTA GUÍA!

Servicios, Derechos de los Inmigrantes y la Red de Educación (SIREN, por sus siglas en inglés) es una organización independiente sin fines de lucro cuya misión es capacitar a los inmigrantes de bajos ingresos en Silicon Valley a través de servicios legales de inmigración, la organización comunitaria y el desarrollo de liderazgo, y la promoción de políticas. Para más información acerca de SIREN, visite [www.siren-bayarea.org](http://www.siren-bayarea.org) o llame al (408) 453-3003.

